

PB₂|PB₃|PR₂|PR₃

Vehicle Power Adapter

AE38

Instructions

车载电源适配器说明

車用電池配接器 說明

Instructions pour l'adaptateur de courant pour véhicule

Anleitung-Fahrzeug-Netzadapter

Adattatore di alimentazione per veicoli - Istruzioni

차량 파워 어댑터 사용 안내서

Instruções para o Adaptador de Energia de Veículo

Инструкции к автомобильному адаптеру источника питания

Instrucciones del adaptador de alimentaciyn para vehnculos

Araç Güç Adaptörü Talimatları

Contents

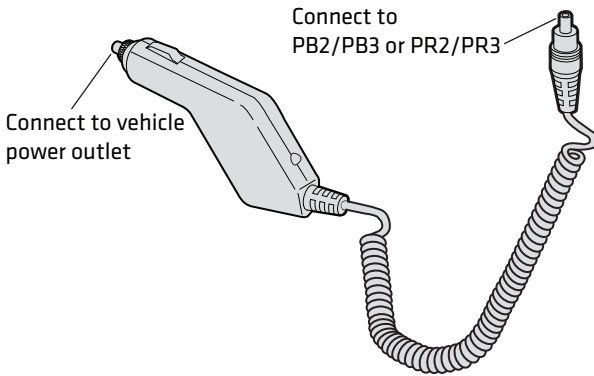
PB2/PB3 and PR2/PR3 Vehicle Power Adapter (AE38) Instructions.....	3
PB2/PB3 和 PR2/PR3 车载电源适配器 (AE38) 说明 ...	5
PB2/PB3 和 PR2/PR3 車用電池配接器 (AE38) 說明.....	7
Instructions pour l'adaptateur de courant pour véhicule du PB2/PB3 et PR2/PR3 (AE38)	9
Anleitung für PB2/PB3 Oder PR2/PR3 -Fahrzeug- Netzadapter (AE38).....	12
PB2/PB3 e PR2/PR3 Adattatore di alimentazione per veicoli (AE38) - Istruzioni	15
PB2/PB3 또는 PR2/PR3 차량 파워 어댑터 (AE38) 사용 안내서	18
Instruções para o Adaptador de Energia (AE38) de Veículo do PB2/PB3 ou PR2/PR3	20
Инструкции к автомобильному адаптеру источника питания (AE38) для PB2/PB3 или PR2/PR3	23
Instrucciones del adaptador de alimentación para vehículos PB2/PB3 o PR2/PR3 (AE38).....	26
PB2/PB3 ve PR2/PR3 Araç Güç Adaptörü (AE38) Talimatları	29

PB2/PB3 and PR2/PR3 Vehicle Power Adapter (AE38) Instructions

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- 1 SAVE THESE INSTRUCTIONS.** This manual contains important safety and operating instructions for the Model AE38 vehicle power adapter.
- 2** Before using the power adapter, read all instructions and cautionary markings on the power adapter, the battery, and the product using the battery.
- 3 CAUTION:** To reduce risk of injury, use with only Intermec Model PB2/PB3 or PR2/PR3. Use of this product with other devices may cause injury to persons and damage.
- 4** Do not expose power adapter to rain, moisture, or snow.
- 5** Use of an attachment not recommended or sold by Intermec may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.
- 6** To reduce risk of damage to power adapter connector and cord, pull by power adapter connector rather than cord when disconnecting power adapter.
- 7** Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- 8** Do not operate the power adapter with a damaged cord or power adapter connector - replace it immediately.
- 9** Do not operate power adapter if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way; take it to a qualified service person.
- 10** Do not disassemble power adapter; take it to a qualified service person when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
- 11** To reduce risk of electric shock, unplug power adapter before attempting any maintenance or cleaning.
- 12** Internal voltage regulation within the PB2/PB3 limits the voltage supplied to charge the Model 318-040-001 Li-ion battery. Internal voltage regulation within the PR2/PR3 limits the voltage supplied to charge the Model 1013AB01 or 1013AB02 Li-ion battery. The use of any other type of battery in the PB2/PB3 or PR2/PR3 while charging may burst causing personal injury and damage. Do not charge batteries in a modified or damaged PB2/PB3 or PR2/PR3, doing so may result in risk of battery explosion or fire.

INSTALLING THE POWER ADAPTER



OPERATING INSTRUCTIONS

This device allows you to power and charge your PB2/PB3 or PR2/PR3 through the vehicle power port. However, before using the vehicle power adapter, make sure that the unit is installed as shown in **“INSTALLING THE POWER ADAPTER.”**



CAUTION: Risk of fire. Do not replace any vehicle fuse with a rating higher than recommended by the vehicle manufacturer.

This product is rated to draw a maximum of 2.5 amperes from a 12 to 24 V vehicle outlet. Ensure that the electrical system in your vehicle can supply this product without causing the vehicle fusing to open. This can be determined by making sure the fuse in the vehicle which protects the outlet is rated higher than 2.5 amperes. Information on the vehicle fuse ratings is typically found in the vehicle operator’s manual. The vehicle power adapter has a user-replaceable fuse rated 2.5 A.



CAUTION: The vehicle power adapter fuse must only be replaced with the same type of fuse with the same rating.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

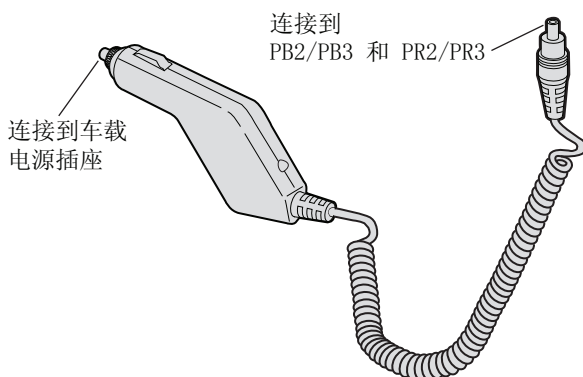
Disconnect before cleaning. Do not immerse. Do not disassemble. All other servicing should be performed by qualified service personnel.

PB2/PB3 和 PR2/PR3 车载电源适配器 (AE38) 说明

重要安全说明

- 1 保存这些说明。本手册包含关于 AE38 型车载电源适配器重要的安全和操作说明。
- 2 使用电源适配器之前，请先阅读电源适配器、电池以及使用该电池的产品的所有说明和警告标记。
- 3 注意：为了降低伤害风险，仅限与 Intermec PB2/PB3 型系列或 PR2/PR3 型系列配套使用。如果本产品与其他设备配合使用，可能会造成人身伤害或损害。
- 4 请勿将电源适配器暴露在雨雪或潮湿的环境中。
- 5 如果使用 Intermec 推荐或出售的配件之外的配件，可能会导致火灾、电击或人身伤害的风险。
- 6 为了降低电源适配器接口和线缆损坏的风险，当断开电源适配器时，请握住电源适配器接口而不是线缆向外拔出。
- 7 请确保妥善安置线缆，以避免踩踏、绊倒、重压或其他易于损坏的情况发生。
- 8 请勿将电源适配器与损坏的线缆或电源适配器接口连接；这些部件一旦损坏，应立即更换。
- 9 如果电源适配器受到重击、跌落或其他任何方式的损坏，请勿使用；将其交给合格的维修人员。
- 10 请勿拆卸电源适配器；如果需要维修或修理，请将其交给合格的维修人员。不正确的拆卸可能会导致电击或火灾的风险。
- 11 为了降低电击的风险，请在尝试进行任何维护或清洁之前拔下电源适配器。
- 12 PB2/PB3 的内部电压调整限制了 318-040-001 型锂离子电池的充电电压。PR2/PR3 的内部电压调整限制了 1013AB01 或 1013AB02 型锂离子电池的充电电压。如果在充电过程中，PB2/PB3 或 PR2/PR3 使用任何其他型号的电池可能会发生爆炸，从而造成人身伤害或损害。请勿使用改装或损坏的 PB2/PB3 或 PR2/PR3 为电池充电，否则可能导致电池爆炸或火灾的风险。

安装电源适配器



操作说明

该设备允许您通过车载电源端口为 PB2/PB3 或 PR2/PR3 系列计算机供电。但在使用此车载电源适配器之前，请确保设备已按照“[安装电源适配器](#)。”中所示的步骤进行安装。



注意：火灾风险。请勿将任何车辆保险丝更换为高于车载设备制造商建议额定值的保险丝。

该产品应通过 12 到 24 V 的车载插座供电，最大额定电流为 2.5 A。请确保您的车载电子系统可以为该产品供电，且不会熔断车辆保险丝。要做到这一点，只需确保保护插座的车辆保险丝的额定电流高于 2.5 A 即可。车辆操作员手册中通常提供车辆保险丝额定值的相关信息。车载电源适配器具有用户可更换的保险丝，额定电流为 2.5 A。



注意：车载电源适配器保险丝只能用额定电流相同的同类保险丝更换。

维护说明

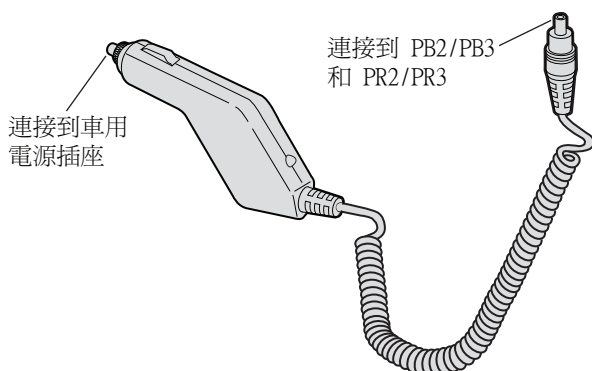
请在清洁之前断开连接。请勿浸入洗涤液中。请勿拆卸。所有其他维修操作均应由合格的维修人员进行。

PB2/PB3 和 PR2/PR3 車用電池配接器 (AE38) 說明

重要安全說明

- 1 儲存以下說明。**本手冊包含 AE38 型車用電池配接器的重要安全與操作說明。
- 2 在使用電池配接器之前，請先閱讀有關電池配接器、電池以及使用電池的產品上面的所有說明和警告標志。**
- 3 注意：**爲了減少受傷的危險，僅能使用 Intermec PB2/PB3 或 PR2/PR3 型充電器充電。配合其他裝置使用本產品可能會造成人員的受傷及物品的損壞。
- 4 請勿將電池配接器曝露在雨水、潮濕或下雪的環境。**
- 5 使用非 Intermec 推薦或出售的附加裝置可能會引起火災、電擊或人員的受傷。**
- 6 爲了減少損壞電池配接器接頭和電線的風險，在中斷與電池配接器的連接時，拔除的方式應該捏住電池配接器接頭而不要拉扯電線。**
- 7 請確定電線位置不會被人踩到或絆倒別人，否則可能會造成電線損壞或受到壓力。**
- 8 如果電線或電池配接器接頭損壞，請勿操作電池配接器；請立即更換。**
- 9 如果電池配接器曾經遭到重擊、掉落地面或是任何情況的損壞，請勿操作此配接器；請將它送交合格的維修人員修理。**
- 10 請勿自行拆卸電池配接器；如果電池配接器需要維修或修理，請送至合格的維修人員。未能正確的重新組裝可能會導致電擊或引起火災。**
- 11 爲了減少電擊的危險，在嘗試進行任何維護或清潔之前，請拔除電池配接器的電源。**
- 12 PB2/PB3 的內部電壓調整限制了 318-040-001 型鋰離子電池的充電電壓。PR2/PR3 的內部電壓調整限制了 1013AB01 或 1013AB02 型鋰離子電池的充電電壓。如果在充電過程中，PB2/PB3 或 PR2/PR3 使用任何其他型號的電池可能會發生爆炸，進而造成人身傷害或損害。請勿在已改裝或損壞的 PB2/PB3 或 PR2/PR3 中充電電池，因爲如此可能會造成電池爆炸或火災的危險。**

安裝電源配接器



操作說明

本裝置可允許您利用車用電源埠為 PB2/PB3 或 PR2/PR3 供電或充電。但是在您使用車用電池配接器之前，請確定您已經按“[安裝電源配接器](#)。”中的圖示安裝了本裝置。



注意：火災的危險。請勿將任何車輛保險絲更換為額定值高于車輛製造商建議值的保險絲。

本產品的最高額定電流為 2.5 安培，可使用 12 到 24 V 的車用插座。請確定您車輛中的電力系統可供應本產品的電力，而不會造成車輛的保險絲熔斷。如果車輛中保護插座的保險絲經測量後確定高于 2.5 安培，則可確定不會發生保險絲熔斷的情況。有關車輛保險絲額定值的資訊通常可以在車輛的操作者手冊中找到。車用電源配接器有使用者可更換的保險絲，額定值為 2.5 A。



注意：只能以相同額定值的相同類型保險絲更換車用電源配接器保險絲。

維護說明

進行清潔前請中斷電源。請勿將配接器浸入水中。請勿將配接器拆卸。所有其他的維修應該交由合格的維修人員進行。

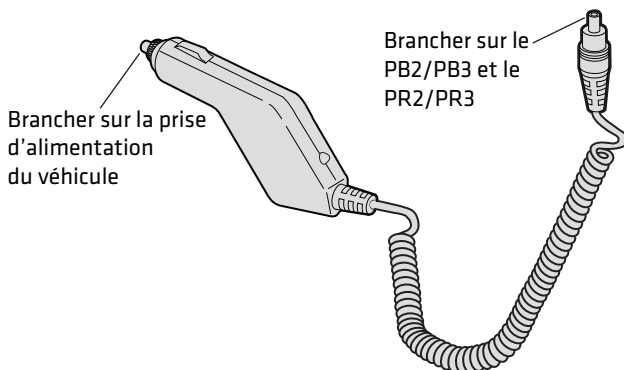
Instructions pour l'adaptateur de courant pour véhicule du PB2/PB3 et PR2/PR3 (AE38)

INSTRUCTIONS IMPORTANTES SÉCURITÉ

- 1 ENREGISTREZ CES INSTRUCTIONS.** Ce guide contient des instructions importantes de sécurité et d'utilisation pour l'adaptateur de courant pour véhicule modèle AE38.
- 2** Avant d'utiliser l'adaptateur de courant, lisez toutes les instructions et les avertissements sur l'adaptateur de courant, la batterie, et le produit utilisant la batterie.
- 3 ATTENTION :** Pour réduire le risque de blessure, utilisez uniquement avec les modèles Intermec PB2/PB3 ou PR2/PR3. L'utilisation de ce produit avec d'autres appareils peut causer des blessures aux personnes et des dommages matériels.
- 4** N'exposez pas l'adaptateur de courant à la pluie, à la moisissure, ou à la neige.
- 5** L'utilisation d'un accessoire non recommandé ou vendu par Intermec peut avoir comme conséquence le feu, un choc électrique ou des blessures aux personnes.
- 6** Pour réduire le risque de dommages à l'adaptateur de courant et au câble, tirer par la prise de l'adaptateur au lieu du câble lors du débranchement de l'adaptateur de courant.
- 7** Assurez vous que le câble est placé de manière à ce que l'on ne marche pas dessus, qu'il ne soit pas exposé à des dommages.
- 8** N'utilisez pas l'adaptateur de courant avec un câble ou un connecteur de courant endommagé - remplacez le immédiatement.
- 9** N'utilisez pas l'adaptateur de courant s'il a reçu un coup brutal, s'il est tombé, ou endommagé de toutes autre manière, amenez le à un réparateur qualifié.
- 10** Ne démontez pas l'adaptateur de courant, amenez le chez un réparateur qualifié lorsqu'une maintenance ou une réparation est nécessaire. Un réassemblage incorrect peut avoir comme conséquence un choc électrique ou le feu.
- 11** Pour réduire le risque de choc électrique, débranchez l'adaptateur de courant avant d'essayer une quelconque maintenance ou nettoyage.

- 12** La régulation de tension interne à l'intérieur du PB2/PB3 limite la tension fournie pour mettre en charge la pile au lithium-ion modèle 318-040-001. La régulation de tension interne à l'intérieur des PR2/PR3 limite la tension fournie pour mettre en charge les piles au lithium-ion des modèles 1013AB01 ou 1013AB02. L'utilisation de tout autre type de pile dans le PB2/PB3 ou le PR2/PR3 pendant la mise en charge peut causer un éclatement ainsi que des blessures et des dommages. Ne pas mettre en charge les piles dans un PB2/PB3 ou PR2/PR3 modifié ou endommagé car cela peut faire exploser la pile ou causer un incendie.

INSTALLATION DE L'ADAPTATEUR DE COURANT



MODE D'EMPLOI

Cet appareil vous permet de mettre sous tension et de mettre en charge votre PB2/PB3 ou PR2/PR3 par le port d'alimentation du véhicule. Cependant, avant d'utiliser l'adaptateur de courant pour véhicule, assurez-vous que l'appareil est installé tel qu'indiqué à **“INSTALLATION DE L'ADAPTATEUR DE COURANT.”**



ATTENTION : Risque d'incendie. Ne remplacer aucun fusible du véhicule par un fusible de calibre plus élevé que celui recommandé par le fabricant du véhicule.

Ce produit est calibré afin de tirer un maximum de 2,5 ampères d'une prise de véhicule de 12 à 24 V. S'assurer que le système électrique de votre véhicule puisse alimenter ce produit sans faire sauter le fusible du véhicule. Pour cela, vérifier que le calibre du fusible dans le véhicule qui protège la prise est supérieur à 2,5 ampères. Les renseignements sur les calibres de fusible du véhicule se trouvent normalement dans le manuel d'utilisation. L'adaptateur d'alimentation au véhicule dispose d'un fusible de 2,5 A remplaçable par l'utilisateur.



ATTENTION : Le fusible de l'adaptateur d'alimentation au véhicule peut être remplacé uniquement par un fusible du même type et même calibre.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Débrancher avant de nettoyer. Ne pas immerger. Ne pas démonter. Toute autre réparation doit être effectuée par un réparateur qualifié.

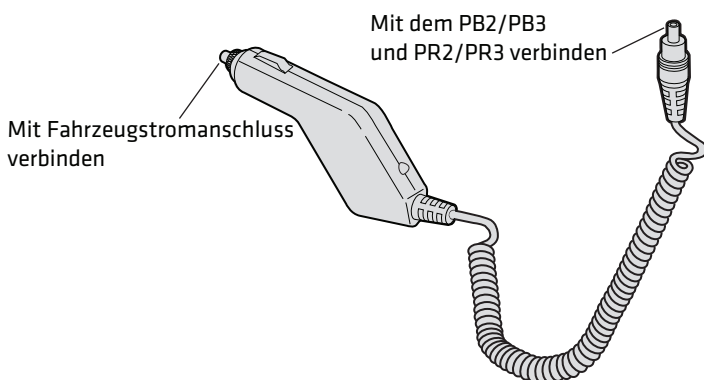
Anleitung für PB2/PB3 Oder PR2/PR3 - Fahrzeug-Netzadapter (AE38)

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

- 1 DIESE ANWEISUNGEN AUFHEBEN.** Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsanweisungen für den Fahrzeug-Netzadapter Modell AE38.
- 2** Vor Benutzung des Netzadapters müssen alle Anweisungen und Vorsichtshinweise auf dem Netzadapter, Akku und dem Produkt, das den Akku benutzt, gelesen werden.
- 3 VORSICHT:** Zur Verringerung des Verletzungsrisikos nur Intermec Modelle PB2/PB3 oder PR2/PR3 laden. Der Einsatz dieses Produkts mit anderen Geräten kann zu Personen- oder Sachschäden führen.
- 4** Den Akku nicht Regen, Feuchtigkeit oder Schnee aussetzen.
- 5** Der Gebrauch von Zubehörteilen, die nicht von Intermec empfohlen oder verkauft werden, kann zu Brand-, Stromschlagrisiko oder Personenschäden führen.
- 6** Um das Risiko von Schäden an Netzadapter-Stecker und -Kabel zu verringern, am Netzadapter-Stecker und nicht am Kabel ziehen, wenn der Netzadapter abgetrennt wird.
- 7** Stellen Sie sicher, dass das Kabel so platziert ist, dass nicht drauf getreten werden kann, dass es kein Stolperrisiko ist oder anderen Beschädigungen oder Belastungen ausgesetzt wird.
- 8** Setzen Sie den Netzadapter nicht ein, wenn das Kabel oder der Netzadapter-Stecker beschädigt ist; er muss sofort ersetzt werden.
- 9** Setzen Sie den Netzadapter nicht ein, wenn er fest angeschlagen, fallengelassen oder auf andere Weise beschädigt wurde; er muss zu einem qualifizierten Wartungstechniker gebracht werden.
- 10** Zerlegen Sie den Netzadapter nicht; wenn Wartungsarbeiten oder Reparaturen erforderlich sind, muss er zu einem qualifizierten Wartungstechniker gebracht werden. Falscher Zusammenbau kann ein Stromschlag- oder Brandrisiko bergen.
- 11** Um das Risiko eines Stromschlags zu reduzieren, trennen Sie den Netzadapter von der Stromversorgung bevor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.

- 12** Die interne Spannungsregelung in den Modellen PB2/PB3 begrenzt die Spannung zum Laden des Lithiumionen-Akkumodells 318-040-001. Die interne Spannungsregelung in den Modellen PR2/PR3 begrenzt die Spannung zum Laden des Lithiumionen-Akkumodells 1013AB01 oder 1013AB02. Die Verwendung eines anderen Akkusatzes im Modell PB2/PB3 oder PR2/PR3 zum Laden kann zum Bersten und damit zu Verletzungen und Schäden führen. Diese Akkus dürfen nicht in einem modifizierten oder beschädigten PB2/PB3 oder PR2/PR3 geladen werden, da dabei das Risiko einer Akkuexplosion oder eines Brandes besteht.

INSTALLIEREN DES NETZADAPTERS



BETRIEBSANWEISUNGEN

Dieses Geräts ermöglicht die Versorgung und das Laden eines Modells PB2/PB3 oder PR2/PR3 durch den Fahrzeugstromanschluss. Vor Gebrauch des Fahrzeug-Netzadapters muss sichergestellt werden, dass das Modul wie in **“INSTALLIEREN DES NETZADAPTERS.”** beschrieben eingebaut wurde.



VORSICHT: Brandgefahr. Keine Fahrzeugsicherung durch eine Sicherung mit höherem Nennwert als dem vom Fahrzeughersteller empfohlenen ersetzen.

Dieses Produkt hat eine maximale Stromaufnahme von 2,5 Ampere aus 12 bis 24V Fahrzeuganschlüssen. Es muss sichergestellt werden, dass die Fahrzeugelektronik diese Stromstärke liefern kann ohne dass die Fahrzeugsicherung durchbrennt. Dazu muss bestimmt werden, ob die Sicherung für diesen Stromkreis der Fahrzeugelektrik einen Nennwert von mehr als 2,5 Ampere hat. Informationen über den Nennwert der Fahrzeugsicherung sind gewöhnlich in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs zu finden. Der Fahrzeug-Wechselstromadapter verfügt über eine austauschbare Sicherung mit 2,5 A.



VORSICHT: Die Sicherung des Fahrzeug-Wechselstromadapters darf nur durch eine Sicherung mit dem gleichen Nennwert ersetzt werden.

WARTUNGSANWEISUNGEN

Vor dem Reinigen abtrennen. Nicht in Flüssigkeiten eintauchen. Nicht zerlegen. Alle anderen Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Wartungspersonal durchgeführt werden.

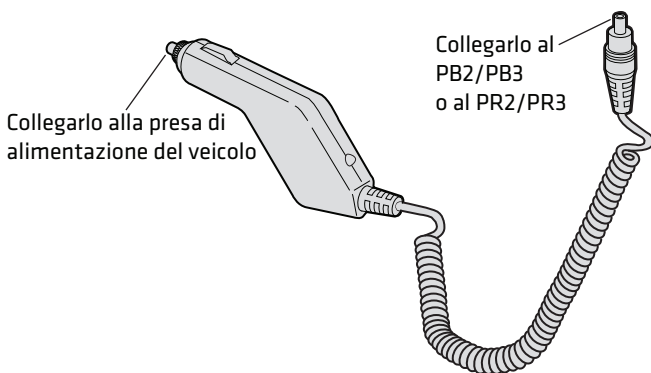
PB2/PB3 e PR2/PR3 Adattatore di alimentazione per veicoli (AE38) - Istruzioni

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- 1 CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.** Questo manuale contiene istruzioni importanti di sicurezza e di funzionamento per l'adattatore di alimentazione per veicoli modello AE38.
- 2** Prima di usare l'adattatore di alimentazione, leggere tutte le istruzioni e le marcature di avvertenza presenti sull'adattatore stesso, sulla batteria e sul prodotto che utilizza la batteria.
- 3 ATTENZIONE:** Per ridurre il rischio di lesioni, usare solo con i modelli PB2/PB3 o PR2/PR3 di Intermec. L'uso di questo prodotto con qualunque altro dispositivo può causare lesioni a persone e danni a cose.
- 4** Non esporre l'adattatore di alimentazione a pioggia, umidità o neve.
- 5** L'uso di un collegamento non consigliato o non fornito da Intermec può generare rischio di incendio, scossa elettrica o di lesioni a persone.
- 6** Per ridurre il rischio di danni al connettore e al cavo dell'adattatore di alimentazione, quando si scollega l'adattatore di alimentazione tirare solo il corpo dello stesso, non il cavo.
- 7** Accertarsi che il cavo sia posizionato in modo da non costituire un inciampo, non venga calpestato e non sia in altro modo soggetto a danni o tensione.
- 8** Non mettere in funzione l'adattatore di alimentazione con un cavo o un connettore danneggiati - sostituirli immediatamente.
- 9** Non mettere in funzione l'adattatore di alimentazione qualora esso abbia ricevuto un forte urto, sia caduto o comunque sia stato danneggiato in altro modo; portarlo a un tecnico di assistenza qualificato.
- 10** Non smontare l'adattatore di alimentazione; portarlo a un tecnico qualificato se necessita di assistenza o riparazione. Il rimontaggio non corretto può generare il rischio di scossa elettrica o incendio.

- 11 Per ridurre il rischio di scossa elettrica, scollegare l'adattatore di alimentazione prima di tentare qualunque manutenzione o pulizia.
- 12 Regolazione interna della tensione entro i limiti PB2/PB3 - tensione fornita per caricare la batteria agli ioni di litio modello 318-040-001. Regolazione interna della tensione entro i limiti PR2/PR3 - tensione fornita per caricare la batteria agli ioni di litio modello 1013AB01 o 1013AB02. L'uso di qualunque altro tipo di batteria nei modelli PB2/PB3 o PR2/PR3 durante la carica ne può causare l'esplosione, con conseguenti lesioni personali e danni a cose. Non caricare le batterie in un PB2/PB3 o PR2/PR3 modificato o danneggiato: ciò può causare il rischio di incendio o di esplosione della batteria.

INSTALLAZIONE DELL'ADATTATORE DI ALIMENTAZIONE



ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Questo dispositivo consente di alimentare e caricare il PB2/PB3 o il PR2/PR3 attraverso la porta di alimentazione del veicolo. Tuttavia, prima di usare l'adattatore di alimentazione per veicoli, accertarsi che sia installato come mostrato in **“INSTALLAZIONE DELL'ADATTATORE DI ALIMENTAZIONE.”**



ATTENZIONE: rischio di incendio. Non sostituire alcun fusibile per veicoli con uno avente valore superiore a quello consigliato dal produttore del veicolo.

Questo prodotto è costruito per assorbire un massimo di 2,5 ampere da una presa a 12-24 V. Verificare che l'impianto elettrico del veicolo sia in grado di alimentare questo prodotto senza provocare la rottura del fusibile del veicolo. È possibile verificare questo dato controllando che il fusibile del veicolo che protegge la presa abbia un valore superiore a 2,5 ampere. Le informazioni sui valori dei fusibili del veicolo sono normalmente contenute nel manuale di funzionamento del veicolo. L'adattatore di corrente del veicolo è protetto da un fusibile da 2,5 A sostituibile dall'utente.



ATTENZIONE: Il fusibile dell'adattatore di corrente del veicolo deve essere sostituito solo con un fusibile di tipo e portata identici.

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE

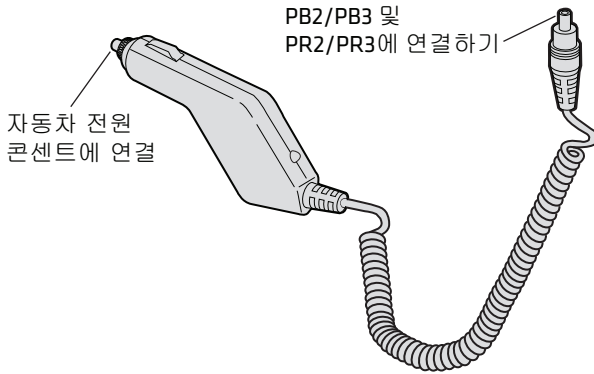
Scollegare prima di eseguire la pulizia. Non immergere. Non smontare. Ogni altra operazione dovrà essere eseguita da personale di assistenza qualificato.

PB2/PB3 또는 PR2/PR3 차량 파워 어댑터 (AE38) 사용 안내서

중요 안전 지침

- 1 본 지침을 저장하세요. 본 매뉴얼은 모델 AE38 차량 파워 어댑터에 대한 중요한 안전 및 운영 안내서를 포함합니다.
- 2 파워 어댑터를 사용하기 이전에, 모든 사용 안내서와 파워 어댑터, 배터리, 및 배터리를 사용하는 제품에 있는 주의 문구를 읽어 주십시오.
- 3 주의: 부상의 위험을 피하기 위해, Intermec 모델 PB2/PB3 시리즈 또는 PR2/PR3 시리즈 만을 사용하십시오. 본 어댑터를 다른 장치와 함께 사용할 경우 인명 및 재산 피해를 입을 수 있습니다.
- 4 배터리 어댑터를 눈, 비에 맞게 하거나 눅눅한 장소에 두지 마십시오.
- 5 권장되지 않거나 Intermec 이 판매하지 않는 연결 장치를 사용하면 화재, 감전 또는 상해의 우려가 있습니다.
- 6 파워 어댑터 커넥터 및 코드에 대한 손상의 위험을 줄이기 위해, 파워 어댑터를 뽑을 때 코드 보다는 파워 커넥터를 잡아 당겨 주십시오.
- 7 코드가 밟히거나 사람이 걸려 넘어지지 않도록 위치되었는지 확인하세요. 그렇지 않으면 손상이 발생하거나 압력이 가해질 수 있습니다.
- 8 손상된 코드나 파워 어댑터 커넥터와 함께 파워 어댑터를 작동하지 마십시오. 손상된 부품은 즉시 교체하여 주십시오.
- 9 배터리 어댑터가 날카로운 타격을 입었거나, 떨어졌거나, 어떤 식으로든 손상된 경우 배터리 어댑터를 사용하지 말고, 자격 있는 서비스 담당자에게 가져가십시오.
- 10 배터리 어댑터를 분해하지 마십시오. 서비스 또는 수리 필요 시 자격 있는 서비스 직원만 분해할 수 있습니다. 재조립이 잘못되면 화재나 감전을 초래할 수 있습니다.
- 11 감전 위험을 줄이려면 유지보수나 청소를 수행하기 전에 배터리 어댑터의 플러그를 빼십시오.
- 12 PB2/PB3 내에 있는 내부 전압 규격은 모델 318-040-001 리튬 이온 배터리를 충전하기 위해 공급되는 전압을 제한합니다. PR2/PR3 내에 있는 내부 전압 규격은 모델 1013AB01 또는 1013AB02 리튬 이온 배터리를 충전하기 위해 공급되는 전압을 제한합니다. 충전 시 PB2/PB3 또는 PR2/PR3 에 다른 종류의 배터리를 사용할 경우 폭발로 인한 부상이나 피해를 입을 수 있습니다. 변경되거나 손상된 PB2/PB3, PR2/PR3 의 배터리를 충전하지 마십시오. 배터리 폭발이나 화재의 위험이 있습니다.

배터리 어댑터 설치



사용 지침

이 장치로 자동차 전력 포트를 통해 PB2/PB3, PR2/PR3 를 충전하실 수 있습니다. 그러나 차량용 배터리 어댑터를 사용하기 전에 이 장치가 “배터리 어댑터 설치.” 에서 설명한 대로 설치되었는지 확인하십시오.



주의: 화재 위험. 자동차 제조사에서 추천한 정격전압보다 높은 자동차 퓨즈를 사용하지 마십시오.

이 제품은 12-24V 차량용 콘센트에서 최대 전류 2.5A 로 정격화되어 있습니다. 차량의 전기 시스템이 차량 퓨즈를 열지 않고도 이 제품에 전기를 공급할 수 있는지 확인하십시오. 콘센트를 보호하는 차량의 퓨즈가 2.5A 이상으로 정격화되어 있는지 확인하면 알 수 있습니다. 차량 퓨즈 정격에 대한 정보는 보통 차량 사용자 안내서에 있습니다. 차량 파워 어댑터에는 사용자가 교환할 수 있는 정격 2.5 A 퓨즈가 있습니다.



주의: 화재 위험. 차량 파워 어댑터 퓨즈는 유형과 정격이 동일한 퓨즈로만 교환해야 합니다.

유지보수 지침

청소하기 전에 연결을 해제하십시오. 액체에 담그지 마십시오. 분해하지 마십시오. 기타 모든 서비스는 자격 있는 서비스 담당자만이 수행할 수 있습니다.

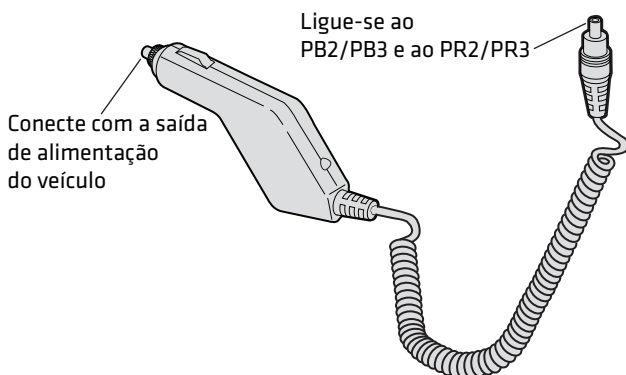
Instruções para o Adaptador de Energia (AE38) de Veículo do PB2/PB3 ou PR2/PR3

IMPORTANTES INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- 1** SALVE ESSAS INSTRUÇÕES. Este manual contém instruções importantes sobre operação e segurança para o adaptador de energia de veículo, modelo AE38.
- 2** Antes de usar o adaptador de energia, leia as instruções e as advertências no adaptador de energia, na bateria, e no produto que usa a bateria.
- 3** CUIDADO: Para diminuir o risco de ferimentos, carregue apenas os modelos PB2/PB3 ou PR2/PR3 da Intermec. Os uso desse produto com outros dispositivos pode provocar ferimentos nas pessoas e danos do equipamento.
- 4** Não exponha o adaptador de energia a chuva, umidade ou neve.
- 5** O uso de acessórios não recomendados ou não vendidos pela Intermec pode provocar incêndio, choque elétrico ou ferimentos nas pessoas.
- 6** Para reduzir o risco de danos ao conector e aos cabos do adaptador de energia, quando for desconectar o adaptador, puxe pelo conector do adaptador de energia e não pelo cabo.
- 7** Verifique se o cabo está localizado de forma que ninguém pise ou tropece, ou que o cabo possa ser danificado ou tensionado.
- 8** Não opere o adaptador de energia se ele tiver um cabo ou conector danificado - substitua imediatamente.
- 9** Não opere o adaptador de energia se ele tiver recebido golpe forte, caído ou de qualquer forma danificado. Leve para reparo por pessoa qualificada.
- 10** Não desmonte o adaptador de energia. Leve para pessoa qualificada quando houver necessidade de reparo ou manutenção. Montagem incorreta pode resultar em risco de choque elétrico ou incêndio.
- 11** Para reduzir o risco de choque elétrico, desligue a tomada do adaptador antes de tentar limpar ou fazer manutenção.

- 12** A regulação de voltagem interna no PB2/PB3 limita a voltagem fornecida para carregar a bateria modelo 318-040-001 Li-ion. A regulação da voltagem interna da PR2/PR3 limita a voltagem fornecida para carregar a bateria de lítio Modelo 1013AB01 ou 1013AB02. Outro tipo de bateria usado no PB2/PB3 ou no PR2/PR3 durante a carga pode romper e provocar danos ou lesões pessoais. Não carregue as baterias em um Coletor de Dados PB2/PB3 ou PR2/PR3 modificado ou danificado. Isso pode resultar em risco de explosão ou incêndio da bateria.

INSTALAÇÃO DO ADAPTADOR DE ENERGIA



INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Com este dispositivo é possível alimentar e carregar o Coletor de Dados PB2/PB3 ou PR2/PR3 pelo conector de alimentação do veículo. Entretanto, antes de usar o adaptador de energia do veículo, certifique-se de que a unidade está instalada como demonstrado em **“INSTALAÇÃO DO ADAPTADOR DE ENERGIA.”**



CUIDADO: Risco de incêndio. Não substitua nenhum fusível do veículo com especificações mais altas que as recomendadas pelo fabricante do veículo.

A intensidade elétrica desse produto é de, no máximo, 2,5 amperes em uma tomada de veículo de 12 a 24 V. Certifique-se de que o sistema elétrico em seu veículo pode alimentar o produto sem causar a abertura do conjunto de fusíveis do veículo. Isso pode ser determinado verificando se a especificação do fusível no veículo que protege a tomada é maior que 2,5 amperes. As informações sobre as especificações elétricas do fusível do veículo geralmente são encontradas no manual de operação do veículo. O adaptador de bateria do veículo possui um fusível de 2,5 A que pode ser trocado pelo usuário.



CUIDADO: O fusível do adaptador de alimentação de veículo deve ser substituído apenas pelo mesmo tipo de fusível, com a mesma capacidade.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Desconecte antes de limpar. Não mergulhe em água. Não desmonte. Todos os outros serviços de manutenção devem ser realizados por pessoal de assistência técnica qualificado.

Инструкции к автомобильному адаптеру источника питания (AE38) для PB2/PB3 или PR2/PR3

ВАЖНЕЙШИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- 1 СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.** Данное руководство содержит важнейшие инструкции по технике безопасности и эксплуатации автомобильного адаптера AE38.
- Прежде чем пользоваться адаптером источника питания, прочитайте все инструкции и наклейки с предупреждениями на адаптере, батарейке и изделии, для которого предназначена батарейка.
- ОСТОРОЖНО:** Чтобы снизить риск получения травмы, заряжайте только устройства Intermec моделей PB2/PB3 или PR2/PR3. Использование этого изделия с другими устройствами может причинить травму или повредить эти устройства.
- Предохраняйте адаптер источника питания от дождя, влаги или снега.
- Использование приспособлений, не рекомендуемых или не продаваемых компанией Intermec, сопряжено с опасностью воспламенения, электрического удара или травмы.
- Чтобы уменьшить риск повреждения разъема и шнура адаптера источника питания, при отсоединении адаптера тяните не за шнур, а за разъем адаптера.
- Располагайте шнур таким образом, чтобы нельзя было на него наступить, зацепиться за него или каким-нибудь другим способом повредить или нагрузить шнур.
- Не используйте адаптер источника питания с поврежденным шнуром или разъемом; немедленно замените его.
- Не используйте адаптер источника питания, если вы его сильно ударили, уронили или как-нибудь повредили; отдайте его для ремонта квалифицированному технику.

- 10** Не разбирайте адаптер источника питания; если требуется обслуживание или ремонт, обратитесь к квалифицированному технику. Неправильная сборка сопряжена с опасностью электрического удара или воспламенения.
- 11** Для уменьшения опасности электрического удара, перед техобслуживанием или чисткой отключите адаптер источника питания.
- 12** Внутренняя регулировка напряжения в PB2/PB3 ограничивает напряжение, подаваемое для зарядки литиево-ионной батареи модели 318-040-001. Внутренняя регулировка напряжения в PR2/PR3 ограничивает напряжение, подаваемое для зарядки литиево-ионной батареи модели 1013AB01 или 1013AB02. Использование в PB2/PB3 или PR2/PR3 батареи любого другого типа в процессе зарядки может привести к взрыву и причинить травму и материальный ущерб. Не заряжайте батарейки в модифицированных или поврежденных PB2/PB3 или PR2/PR3; это может привести к взрыву или воспламенению батарейки.

УСТАНОВКА АДАПТЕРА ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ



ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Это устройство предназначено для питания и зарядки вашего PB2/PB3 или PR2/PR3 от автомобильной розетки питания. Однако прежде чем вы начнете использовать адаптер для батареек, убедитесь в том, что он установлен согласно инструкциям раздела **“УСТАНОВКА АДАПТЕРА ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ.”**



ОСТОРОЖНО: Остерегайтесь воспламенения. Не заменяйте никакую автомобильную плавкую вставку вставкой номинала, более высокого, чем рекомендует изготовитель автомобиля.

Это изделие рассчитано на получение тока не более 2,5 А от автомобильной розетки 12 или 24 В. Убедитесь в том, что электрооборудование вашего автомобиля может обеспечить питание этого устройства без перегорания плавкой вставки. Это условие выполняется, если автомобильная плавкая вставка, защищающая розетку, имеет номинал выше 2,5 А. Значения номиналов автомобильных плавких вставок обычно можно найти в инструкции по эксплуатации автомобиля. В автомобильном адаптере питания имеется плавкая вставка номиналом 2,5 А.



ОСТОРОЖНО: Плавкую вставку автомобильного адаптера питания нужно заменять только плавкой вставкой такого же типа и номинала.

ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Перед чисткой отсоедините. Не окунайте в жидкость. Не разбирайте. Все остальные действия по техобслуживанию должны выполняться квалифицированными техниками.

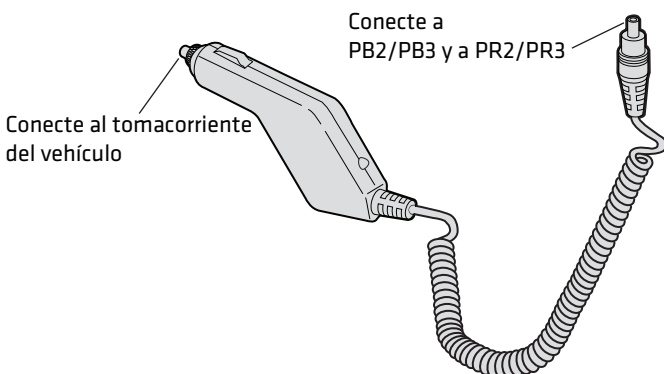
Instrucciones del adaptador de alimentación para vehículos PB2/PB3 o PR2/PR3 (AE38)

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

- 1 GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.** Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad y operación del adaptador de alimentación para vehículos Modelo AE36.
- 2** Antes de usar el adaptador de alimentación, lea todas las instrucciones y marcas de precaución en el adaptador de alimentación, la batería y el producto que usa la batería.
- 3 PRECAUCIÓN:** Para reducir el riesgo de lesionarse, cargue solamente los Modelos PB2/PB3 o PR2/PR3 de Intermec. El uso de este producto con otros dispositivos puede causar lesiones a personas y daños materiales.
- 4** No exponga el adaptador de alimentación a la lluvia, humedad o nieve.
- 5** El uso de un aditamento no recomendado o vendido por Intermec puede causar peligro de incendio, choque eléctrico o lesiones a personas.
- 6** Para reducir el riesgo de daño al conector del adaptador de alimentación y su cable eléctrico, tire del conector del adaptador de alimentación en vez del cable al desconectarlo.
- 7** Confirme que el cable eléctrico esté ubicado de tal modo que no vaya a pisarlo alguien, causar tropiezos o someterse de alguna manera a daños o tensión.
- 8** No opere el adaptador de alimentación con un cable o conector del adaptador de alimentación que esté dañado - cámbielo inmediatamente.
- 9** No opere el adaptador de alimentación si ha recibido un golpe fuerte, se ha caído o dañado de alguna manera; llévelo a un técnico calificado de servicio.
- 10** No desarme el adaptador de alimentación; llévelo a un técnico calificado de servicio cuando se necesite servicio o reparaciones. El reensamblaje incorrecto puede causar peligro de choque eléctrico o incendio.

- 11 Para reducir el peligro de choque eléctrico, desenchufe el adaptador de alimentación antes de intentar darle mantenimiento o limpiarlo.
- 12 La regulación de voltaje interna dentro de las unidades PB2/PB3 limita el voltaje suministrado para cargar la batería de litio-ion modelo 318-040-001. La regulación de voltaje interna dentro de las unidades PR2/PR3 limita el voltaje suministrado para cargar la batería de iones de litio modelo 1013AB01 o 1013AB02. El uso de cualquier otro tipo de batería en estas unidades puede provocar una explosión durante la carga causando lesiones y daños. No cargue las baterías en un PB2/PB3 o PR2/PR3 modificado o dañado, de lo contrario puede causar riesgo de explosión o incendio de la batería.

INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR DE ALIMENTACIÓN



INSTRUCCIONES OPERATIVAS

Este dispositivo le permite alimentar y cargar el PB2/PB3 o PR2/PR3 mediante el puerto de alimentación del vehículo. Sin embargo, antes de usar el adaptador de alimentación para vehículos, asegúrese de que la unidad esté instalada como se muestra en **“INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR DE ALIMENTACIÓN.”**



PRECAUCIÓN: Riesgo de incendio. No cambie ningún fusible del vehículo una capacidad nominal más alta que la recomendada por el fabricante del vehículo.

Este producto tiene calificación nominal para consumir un máximo de 2.5 amperios de un tomacorriente de 12 a 24 V del vehículo. Confirme que el sistema eléctrico de su vehículo pueda alimentar este producto sin causar que se abran los fusibles del vehículo. Esto puede determinarse comprobando que el fusible del vehículo que protege el tomacorriente tenga capacidad nominal sobre 2.5 amperios. La información sobre las calificaciones nominales de fusibles del vehículo se encuentra normalmente en el manual del operador del vehículo. El adaptador de corriente de vehículo tiene un fusible de 2.5 A que puede ser reemplazado por el usuario.



PRECAUCIÓN: El fusible del adaptador de corriente del vehículo únicamente deberá reemplazarse por otro del mismo tipo y de la misma clasificación.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Desconecte antes de limpiar. No se debe sumergir. No se debe desarmar. Todo otro servicio debe realizarlo el personal calificado de servicio.

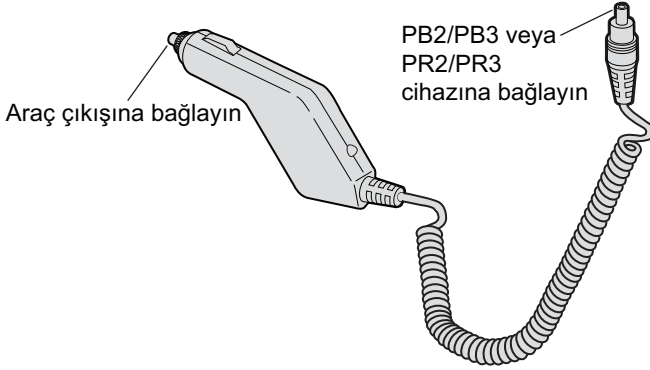
PB2/PB3 ve PR2/PR3 Araç Güç Adaptörü (AE38) Talimatları

ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

- 1 BU TALİMATLARI SAKLAYIN.** Bu kullanım kılavuzu AE38 Model araç güç adaptörü için önemli güvenlik ve çalıştırma talimatları içerir.
- Güç adaptörünü kullanmaya başlamadan önce tüm talimatları ve güç adaptörünün ve bu bataryanın kullanıldığı ürün üzerindeki uyarı işaretlerini okuyun.
- 3 UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için yalnızca Itermec PB2/PB3 veya PR2/PR3 Modelleriyle kullanın. Bu ürünün diğer cihazlarla kullanımı kişilerin yaralanmasına veya hasara neden olabilir.
- Güç adaptörünü yağmura, neme veya kara maruz bırakmayın.
- Itermec tarafından önerilmeyen veya satılmayan bir aksesuarın kullanımı yangın, elektrik çarpması veya kişilerin yaralanma riskine neden olabilir.
- Güç adaptörü konnektörüne ve kablosuna hasar riskini azaltmak için güç adaptörünün bağlantısını keserken kablo yerine güç adaptörü konnektörünü tutarak çekin.
- Kablonun üzerine basılmayacağı, takılmayacağı veya herhangi başka bir hasara veya gerilime maruz kalmayacağı bir konumda olduğundan emin olun.
- Güç adaptörünü hasarlı bir kablo veya güç adaptörü konnektörüyle çalıştırmayın - bunları derhal değiştirin.
- Ani bir darbe aldıysa, düşürüldüyse veya herhangi başka bir şekilde hasar aldıysa güç adaptörünü çalıştırmayın; uzman bir servis yetkilisine götürün.
- Güç adaptörünü parçalara ayırmayın; hizmet beya tamir gerektiğinde uzman bir servis yetkilisine götürün. Yanlış şekilde parçalara ayırma elektrik çarpmasına veya yangın riskine neden olabilir.
- Elektrik çarpması riskini azaltmak için herhangi bir bakıma veya temizlemeye başlamadan önce güç adaptörünün fişini çekin.

- 12 PB2/PB3 içindeki Dahili voltaj Düzenlemeleri 318-040-001 Li-ion Modeli bataryayı şarj etmek için kullanılan voltajı sınırlar. PR2/PR3 içindeki Dahili voltaj Düzenlemeleri 1013AB01 veya 1013AB02 Li-ion Modeli bataryayı şarj etmek için kullanılan voltajı sınırlar. Şarj ederken PB2/PB3 veya PR2/PR3 içinde başka türde bir bataryanın kullanımı yaralanmaya veya hasara neden olabilecek patlamaya neden olabilir. Bataryaları modifiye edilmiş veya hasarlı PB2/PB3 veya PR2/PR3 cihazlarında kullanmayın; bunu yapmak bataryanın patlaması veya yangın riskine neden olabilir.

GÜÇ ADAPTÖRÜNÜ MONTE ETMEK



ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

Bu cihaz PB2/PB3 veya PR2/PR3 cihazınızı araç güç bağlantı noktası aracılığıyla çalıştırmanızı ve şarj etmenizi sağlar. Buna rağmen araç güç adaptörünü kullanmaya başlamadan önce birimin **GÜÇ ADAPTÖRÜNÜ MONTE ETMEK** bölümünde gösterildiği gibi monte edildiğinden emin olun.



UYARI: Yangın riski. Herhangi bir araç sigortasını araç üreticisi tarafından önerilenden daha yüksek kapasiteye sahip bir sigortayla değiştirmeyin.

Bu ürün maksimum 12 - 24 V'luk bir araç aksesuarından en fazla 2.5 amper çeker. Aracınızdaki elektrik sisteminin bu ürünü, araç sigorta kapağının açılmasına neden olmadan destekleyebileceğinden emin olun. Bu, araçtaki aksesuarları koruyan sigorta kapasitesinin 2.5 amperden yüksek olduğundan emin olunarak anlaşılabilir. Araç sigortası değerleri hakkındaki bilgiler genel olarak araç kullanım kılavuzunda bulunur. Araç güç adaptörü, kullanıcı tarafından değiştirilebilir 2.5 A değerli sigortaya sahiptir.



UYARI: Araç güç adaptörü sigortası yalnızca kendisiyle aynı değere sahip aynı türde bir sigorta ile değiştirilebilir.

BAKIM TALİMATLARI

Temizlemeden önce çıkarın. Suya sokmayın. Parçalara ayırmayın. Diğer tüm hizmetler uzman servis personeli tarafından yerine getirilmelidir.



Worldwide Headquarters
6001 36th Avenue West
Everett, Washington 98203
U.S.A.

tel 425.348.2600

fax 425.355.9551

www.intermec.com

© 2012 Intermec Technologies
Corporation. All rights reserved.



PB2/PB3 and PR2/PR3 Vehicle Power Adapter (AE38) Instructions



P/N 943-241-005